

Dios nishkada parluj Eliasmunda parlushkaguna

Primer libro de los REYES, Capítulo 16

Diosta p'iñachij jatun manduj Acab Israelbi mandungu kallarishkamunda

²⁹Jatun manduj Asá Judá llaktabi mandusha kinsa chungu pusuj wataguna p'actaki, Omrij churi Acab Israel llaktada manduj tukuga. Paiga Samaria pueblomunda Israel llaktada ishki chungu ishki watagunadami manduga. ³⁰Acabga paimunda tuki ñauba jatun mandujkunadash ashtandi yalli juchada rurusha, Jatun Diosta p'iñachiga. ³¹Ñauba rey Nabatbuj churi Jeroboam juchagunada rurushka layaidi rurush purishash Acabmunga nimash na imachuga. Shinash ashtangarin Sidonmunda jatun manduj Et-baalbuj ushi Jezabelgunmi kazaraga. Shinalladi Baal shuti santo murshada, «*Allimi gangui*,» nisha katij tukuga. ³²Chimundash Acab, Samariabi Baalmu rurushka wasibi pai murshallamundi shuj altardash rurusha shayachiga. ³³Ashtanbish Acabga Aserá shuti santo murshadash rurusha shinaidi tuki Israelmunda ñaubadi mandujkunadash ashtandi yalli rurusha Israelbuj Jatun Diosta manchanaidi p'iñachiga.

Primer libro de los REYES, Capítulo 17

Dios nishkada parluj Elías, «*Na tamiungachu*,» nisha Acabmu parlushkamunda

¹Galaad llaktamunda Tisbé pueblobi kausaj, Dios nishkada parluj Eliaska, kashna nisha jatun manduj Acabmu parluga: «*Israelbuj Jatun Dios kausuji gashkamunda, ñuka paibuj ñaubuki gasha kabishkadami nini. Kai watagunaga na tamiungachu; shinalladi sirinush na shitangachu imaura ñuka ningama.*»

²Chimundami Jatun Dioska Eliasmu kashna niga: ³«*Caimunda indi llujshina ladumu llujshisha ri. Jordán yaku ch'imbpura, Querit shuti waiku yaku manyabi mitikungui.* ⁴*Chibimi jatiyakumunda yakuda ubyi pudingui. Shinaidimi jatun yana pishkugunadash mikunada apamusha kanmu karachun mandushkani.*»

⁵Shina Jatun Dios mandushkada rurusha rishami, Eliaska Jordán yaku ch'imbpura Querit waiku yaku manyabi kausungu kallariga. ⁶Chibimi jatun yana pishkugunaga tandadash, aichadash, indi llujshikish shinaidi indi waigukish apushka shamugaguna. Yakudaga chi jatiyakumundami paiga ubiaga.

Sareptabi kausuj viuda Eliasmu karushkamunda

⁷Tauga p'unllaguna k'ipaga chi llaktagunabi na tamiushkamundaga jatiyakuga chakirigallami. ⁸Chimundami Jatun Dioska Eliasmu kashna niga: ⁹«*Kununga Sidón llakta Sarepta pueblomu ri. Chibi kausungu sakiringui. Ñukami chi pueblobi kausaj, kusa wañushkamunda sakirij warmida, mikunada kanmu karachun nisha mandugani.*»

¹⁰Chimundaga Elías Sareptamu riga. Chi pueblo waigunamu chayagushaga chi warmi yantada tandagujta ñash rikusha kayushaga, «*Ashalla yakuda shuj pilchibi ñuka ubiyungu apamusha kubai,*» niga. ¹¹Pai yakuda apamungu riguki kutin kayushaga, «*Shuj p'aki tandadash apamusha kubai*» nisha mañaga.

¹²Shina niki chi kusa illuj warmiga niga, «*Cambuj Jatun Dios kausujti gashkamunda, kabishkadami nini. Tanda rurashkaidash na charinichu; kutadaga tsutsujlladami puñubi charini, shinaidi p'ichinlla aceiti shuj wallubi tiyan. Kununga ñukaj churimu shinaidi ñukamush yanungu ringajmi kai p'itilla yantada tandagugani. Chida mikushka k'ipaga yarijinmundami wañushun.*»

¹³Shina niki Eliaska niga, «*Ama mancharichu. Kan yuyashkada rurungu rilla; ashtanbish imalla charishkanga ñukamundi shuj uchilla tandada rurusha apami. K'ipalla kanmush kambuj churimush ruranguillami.* ¹⁴Israelgunaj Jatun Dios kashna nishkamundaga: *puñubi tiyuj kuta shinalladi wallubi tiyuj aceitillash na tukuringachu imaura Pailladi kai pachamu tamiada kachungagama.*»

¹⁵Chimundaga chi warmi rishaga ima laya Elías mandushkadami ruruga. Shinushami pai warmish, paibuj churish shinaidi Eliasbish tuki p'unllagunada mikunada charigaguna. ¹⁶Ima laya Jatun Dios Eliasmu parlachishka layaidi, puñubi tiyuj kuta shinalladi wallubi tiyuj aceitillash na tukuringachu.

Sareptabi kausuj viudaj churi wañushkamunda

¹⁷Chi p'unllaguna k'ipaga, chi wasiyuj warmij churi anchaidi ungusha sami illuj sakirikiga, ¹⁸chi warmiga Eliasta kashna niga: «*Diosbuj k'ari, ¿imadadi kandaga rurushkani? ¿Ñuka jucha rurushkada yuyachisha, ñukaj churi wañuchun nishachu shamugangi?*»

¹⁹Chida niki Eliaska, «*Kambuj churida kaimu apami,*» niga. Shina nishaga pai warmi markushkamunda japisha Elías pai puñuna jawa ukumu apusha rishaga marada k'awitu jawabi sirichiga.

²⁰Chi k'ipaga Jatun Diosta kaparisha, «*Ñukaj Dioslla, Jatun Dioslla, ñuka kai warmibuj wasillabidi tiyakish, ¿imashadi paimunga llakida kachusha paibuj churidash wañuchingui?*» nisha mañaga. ²¹Chimunda Diosta mañangu mara jawabi kinsa kutin siririsha jinchida kaparishaga, «*Jatun Dioslla, ñukaj Dioslla, Kandami mañani; ¡kai maramu kausida kutin kubairi!*» nisha niga.

²²Jatun Dios Elías mañushkada uyukimi chi maraga kutin kausiyuj tukuga. ²³Chi k'ipa Elías paibuj ukumunda marada pushasha uku pambamu uriyasha mamunmu kuga, kashna nisha, «*¡Riki. Kambuj churiga kausujmigun!*»

²⁴Shina niki, chi warmiga, «*Kununmi Diosbujtij k'ari gashkada rijsini, shinaidi kan imada parlushkash Jatun Diosbuj shimi gashkadami yachani,*» niga.

Primer libro de los REYES, Capítulo 18

Eliaska Acab-buj ñaubuki kutin rikurishkamunda

¹Uni p'unllaguna k'ipa, kinsa watada na tamiukiga Jatun Dioska Eliasmu kashna niga: «*Ri. Acab-buj ñaubuki parlaringui. Ñukami kai pachabiga tamiada kachusha.*»

²Shinushami Elías Acab-bujmu ña riguga.

Samaria llaktabi mikuna illushkamunda tukigunami manchanai yarijin purigaguna. ³Chimundami Acab Abdiasta kayuga. Abdiaska Acab-buj wasidash mingushkagunadash rikusha chapuj, shinalladi tuki shungun crisha Jatun Diosta manchaj k'arimiga. ⁴Manduj Jezabel warmi, Jatun Dios nishkada parlujkunada wañuchichun kachusha chingachiguki Abdiaska Dios nishkada parluj patsujkunada japisha shuj jatun ut'kubi pichka chungada (50), chaishuj ut'kubish pichka chungada (50) mitikuchiga. Chibimi mikunagunada karaga, shinalladi yakudash ubiyachiga.

⁵Acabga Abdiasta kashna niga, «*Caballugunada shinaidi mulagunada kausujta charingu, tuki kai llaktabi yaku p'ugyugunabi shinaidi waikugunabish muyada mashkungu jaku. Chigunabi japish japibuj ganchi, ama tuki animalguna wañusha tukurichunguna.*» ⁶Chimundaga mashkungu ringu chi llaktada chaubigaguna. Acabga pailla shuj ñanda japisha Abdiasbish kaishuj ñanda japisha ch'ikun ch'ikun rigaguna.

⁷Abdías chi ñanda rigusha ñash Eliaskun tupanukuga. Chimunda Eliasta rijsishaga paibuj ñaubuki kungurisha kumurisha kashna niga, «*¿Nachu ñukada manduj Elías gangui?*»

⁸Shina niki, «*Ari ñukamini,*» niga. «*'Eliaska kaibimigun' nisha kanda manduj Acabmu parlungu ri.*»

⁹Shina niki Abdiaska, «*¿Ima na allidadi ruragani ñukada Acabmu wañuchichun kungajka?*» niga. ¹⁰«*Kambuj Jatun Dios kausujti gashkamunda, kabishkadami nini. Ñukada manduj Acab kanda mashkachun kachushkaga shuj llaktallash mashkanaga na sakirinchu. Shinalladi kan na chibichu nikiga, tuki chi llaktagunabi mandajkunada, 'Kabishkamundami paida na japinchichu,' nichiga.*» ¹¹«*Shinalladi kununga, 'Elías kaibimigun,' nisha Acabmu ri parlungui nigunguindi!*» ¹²«*Ñuka kanmunda ch'ikunyasha rikiga, kashnami tukunga: Diosbuj Espiritumi ñuka mana yachushka pushtumu kandaga pushanga. Chimunda 'Elías kaibimigun' nisha Acabmu parlungu rikiga, pai shamusha na kanda japishaga ¡ñukadaga wañuchingami! Kaida yuyaribangui. Kanda sirvijmi gani; shinaidi marallamundadi Diosta manchushami kausuj gani.*» ¹³«*¿Nachu ñuka*

zurashkagunada kanmu pish parlujkuga? Jezabel warmi, Jatun Dios nishkada parlujkunada wañuchiguki, ñukaga Dios nishkada parluj patsuj k'arigunada japisha ishki jatun ut'kugunabi, pichka chungu, pichka chungu mitikuchigani. Shinaidi mikunada karagani, shinalladi yakudash ubiyachigani. ¹⁴¿Kununga, 'Elías kaibimigun,' nisha Acabmu ri parlungu ningui? ¡Ñukadaga wañuchingaidimi!»

¹⁵Shina niki Eliaska, «*Tukida ruruj Jatun Dios kausujti gashkamunda, ñuka Paibuj ñaubuki gasha kabishkadami nini. Kunun p'unllami Acab-buj ñaubuki rikurisha,*» niga.

¹⁶Shinakiga Abdiaska Acabgun tupanukungu rishaga ima ninashkada parluga. Chimundami Acabga Eliaskun tupanukungu riga. ¹⁷Na rikushaga kashna niga, «*Shinushaga, Israelgunada llakibi churusha muspachijka kancharingui?*»

¹⁸Shina niki Eliaska, «*Ñukaga na llakibi churashkanichu. Ashtanbish kan, kanmunda ñaubadij mandusha shamuj taitagunandij Jatun Dios mandushkagunada na kazusha, shinaidi Baal dios nishka tauga murshagunadash crisha katishami muspachishkanguichi. ¹⁹Kununga tuki Israelgunada shinalladi Baal murshamunda parluj chushku patsaj pichka chungu (450) gentegunadash, shinaidi Aserá murshamunda parluj chusku patsuj (400) Jezabel karushkada mikuj gentegunadash Carmelo urkumu tandachichun kachi,*» niga.

Elías kabishka Diosta Israelgunamu yuyachishkamunda

²⁰Shinushami Acabga tuki Israelbi tiyujkunada kayachun kachuga. Shinaidi tuki chi murshagunamunda parlujkunadash Carmelo urkumu tandachiga. ²¹Chimunda Eliaska chi tuki gentegunajmu kuchuyasha kashna niga: «*Kangunaga, ¿ima uragamadi kai yuyigunan ishki diosgunada katish ninguichi? Jatun Dios kabishka Dios gakiga Paída katichi; na gashaga Baal mursha kabishka dios gakiga paída katichiri.*»

Shina niki gentegunaga upalla sakiriga.

²²Elías parlash katisha, «*Ñukallami Jatun Dios nishkada parlujka sakirishkani. Ashtanbish Baalda katijkunaga chusku patsaj pichka chungu (450) k'arigunami gashka,*» niga. ²³«*Kununga ishki k'ari malta wagra gunada apamusha kuchun. Baalmunda parlajkuna shujta agllushaga japisha p'iti p'iti rurusha yanta jawabi shitachun, ninada na katichishalla. Ñukash kaishuj malta wagrada p'iti p'iti rurusha yanta jawabi churusha; shinaidi ninada na japichishalla. ²⁴Chi k'ipaga kangunaj dioskunaj shutibi mañunguichi. Shinalladi ñukaga nukaj Jatun Diosta mañusha. Maijin dios ninada kachusha rikuchijka kabishka Dios gachun.*»

Chida uyasha tukiguna, «*Alli yuyimigun*» nisha nigaguna.

²⁵Shinushami Eliaska Baalmunda parlajkunada niga, «*Kanguna taugaguna gashkamundaga shuj malta k'ari wagrada japisha kangunadij tukida rurichi. Chi k'ipaga ninada na japichishalla kangunaj diosgunaj shutibi mañichi.*» ²⁶Chimunda paiguna kushka wagrada japisha tukida parijash tukuchishaga,

«*jBaal, ñukuchi mañushkada uyabairi!*» nisha kaparisha tutamundapacha chaubi p'unllagama mañagukish, ima parlarishkallash na uyarigachu. Shinalladi paiguna rurushka altar manya manya saltusha muyurisha katigukish, pish na parlarigachu.

²⁷Ña chaubi p'unllabiki Elías paigunada kaida chaida nishaga, «*Baal dios gashkamundaga jinchida kaparichiri. Imadash yuyarigunmachari. Na gashaga imadash ruragunga. Shinalladi ñanda rigungamami. Na gashaga puñushkakimagarin rijchachinachari,*» nisha asiguga. ²⁸Chimundami paiguna ashtan jinchida kaparigaguna. Shinalladi imalaya ñaubaguna mañushka layaidi uchilla kuchillogunan p'itirigaguna yaursapa tukungama. ²⁹Ña chaubi p'unlla pasagukish paiguna yuyi chingarishka shina kaparish katigugallagunami. Shina gakish, Baal parlarishkamash imada nishkamash shinaidi pai uyashkamash, imash na rikurigachu. Imaura Israelguna animalgunada wañuchisha sacrificioda rurusha Diosmu kuna uris tukungama shina ruragaguna.

³⁰Chimunda Eliaska chi tukigunada, «*Kaimu shamichi*» niga. Tukiguna kuchuyamuguki Jatun Diosbuj altar p'akishtashka pambabi sirijta parijaga. ³¹Jatun Diosmi ñauba taita Jacoboda, «Israel» nisha shutichishka. Jacob-buj chungu ishki (12) churigunaj tribugunada rikuchij gachunmi Eliaska chungu ishki rumigunada japiga. ³²Chi rumigunanan pirkusha Jatun Diosbuj shutibi shuj altarda ruruga. Chimundaga ishki chungu (20) wallu junda muyuda apana valida chi altar muyundijta larka layada ruruga. ³³Ña yantadash alli churushaga malta k'ari wagrada wañuchisha p'iti p'iti rurusha chi yanta jawabi churuga.

³⁴Chi k'ipa niga, «*Chusku jatun puñu yakuda jundachisha Diosmu kusha wañuchishka k'ari wagrada churushkabish yanta jawabish tallishtichi.*»

Chimunda, «*Kutin tallishtichi,*» niki, ishki kutinbish shinalladi talligaguna. ³⁵Chi yaku altar muyundijta jicharishaga larka rurushkabish jundugami.

³⁶Wañuchishka k'ari wagrada Diosmu kuna uris p'aktuki Dios nishkada parluj Elías altar kuchumu kuchuyashaga kashna nisha mañuga: «Jatun Dioslla, ñauba Abrahambuj, Isaacbuj, shinalladi Israelbuj Diosmi gangui. Kunun p'unllaga kai Israel llaktabi kan Dios gashkada, ñuka kan nishkada ruruj gashkada, kai tuki ñuka rurushkagunash kan nishkamunda rurushkadash yachi chayushka gachun. ³⁷Jatun Dioslla, kai genteguna kan kabishkadi Dios gashkada yachachunguna, shinalladi kan paigunaj shungudash tupusha kutinlladi kanda katichunguna rurashkadash yachachunguna ñuka mañushkada uyasha rurabai.»

³⁸Shina mañagukiga Jatun Diosbuj nina urmushaga, chi k'ari wagraj aichada yantadash rumigunadash achpadash rupachisha illujtami chingachiga. Shinalladi chi larkabi tiyuj yakudash chakichikiga, imash na sakirigachu.

³⁹Chida rikushaga tuki genteguna kungurisha kumurishaga, «*Paimigun kabishka Dios, Jatun Dios. Paimigun kabishka Dios, Jatun Dios,*» nigaguna.

⁴⁰Chimunda Eliaska, «*Baalmunda parlujkunadaga tukigunada charirichi. Shujlladash na japishaga ama sakinguichichu,*» nisha mandaga. Ña genteguna japikiga, Eliaska Quisón waikumu pushush risha chibi paigunada kungada p'itishtaga.

Elías Diosta mañuki tamiushkamunda

⁴¹Chi k'ipa Eliaska Acabda, «*Kutzi mikungu ubiungu rilla. Ñami manchanaidi tamia shamuj uyarimugun,*» niga. ⁴²Shina niki Acabga mikungu ubiungu riga.

Ashtanbish Eliaska jawa Carmelo urkumu sikushaga, pambabi kungurisha paibuj kunguriginaj chaubibi umada tupachisha kumurisha Diosta mañaga.

⁴³Chi k'ipa pai nishkada rurujta, «*Jatun yaku kuchamunda tamiungu p'uyu shamujta rikungu ribai,*» niga.

Shina niki risha rikumushaga, «*Ima p'uyush illushkami,*» niga.

Eliaska kutinlladi mandushaga, «*Kanchis kutin rikumungu rinangui,*» niga.

⁴⁴Pai nishkada rurujka ña kanchis kutin rikumushaga, «*Tamiana p'uyuga p'ichilla shuj maki valilla jatun yaku kuchamunda ichiyamujmi rikurin,*» niga.

Shina niki Eliaska, «*Acabmu ningu ri, paibuj karretada kaballomu aisachisha narij tamia japisha trankarijllabidi richun,*» nisha manduga.

⁴⁵Chimunda jawa cieloga wairan p'uyugunan tutayamusha pachun tamiungu kallariki Acabga paibuj karretabi sikusha Jezreel pueblomu rishka. ⁴⁶Jatun Dios Eliasmu ashtan jursada kuki paiga jinchi chumbillishaga Acabda ñauba ñauba shujlla riga Jezreelmu chayungama.